

A Simple Support to First Bell

Std 10 - English
Class :44 (21-12-2020)

POETRY -1

Dear Children,

Today's class dealt with the first stanza of the poem POETRY by Pablo Neruda.

First Stanza of the poem with Malayalam Translation :

**And it was at that age ... Poetry
arrived
in search of me. I don't know, I
don't know where
it came from, from winter or a
river.**

ആ പ്രായത്തിൽ , കവിത എന്നെ
അന്വേഷിച്ചു വന്നു. എവിടെ
നിന്നാണ് അത് വന്നത്
എന്നെനിക്ക് അറിയില്ല.
ശൈത്യകാലത്തിൽ നിന്നോ
നദിയിൽ നിന്നോ വന്നതാകാം...)

I don't know how or when,
(എങ്ങനെ അല്ലെങ്കിൽ എപ്പോൾ
വന്നതെന്നും എനിക്ക് അറിയില്ല)

**no they were not voices, they
were not**

words, nor silence,

(കവിതക്കുള്ള പ്രചോദനം
എന്നിലേക്ക് വന്നത് ,
ശബ്ദങ്ങളായിട്ടോ,
വാക്കുകളായിട്ടോ,
നിശബ്ദതയായിട്ടോ അല്ല)

**but from a street I was summoned,
summoned,**

ഒരു തെരുവിൽ നിന്ന് എന്നെ തേടി
വന്നതാണോ

from the branches of night,
ഇരുളിന്റെ ശിഖിരങ്ങളിൽ നിന്നു
വന്നതാണോ

abruptly from the others,
പെട്ടെന്നു മറ്റുള്ളവർക്കിടയിൽ നിന്നും
വന്നതാണോ

among violent fires

വികാര പ്രക്ഷുബ്ധമായ
സമയത്താണോ(കവിത
എഴുതുവാനുള്ള പ്രചോദനം
എന്നിലേക്ക്)വന്നത്...

or returning alone,

ഏകാന്തമായ മടക്ക യാത്രയിലാണോ
(കവിത എഴുതുവാനുള്ള പ്രചോദനം
എന്നിലേക്ക്) വന്നത്..

**there I was without a face
and it touched me**

കവിത എഴുതുവാനുള്ള പ്രചോദനം
എന്നെ സ്പർശിക്കുന്ന സമയത്ത്
എനിക്ക് ഒരു മുഖമില്ലായിരുന്നു.
അതായത്, അദ്ദേഹം ഒരു പ്രശസ്തൻ
അല്ലായിരുന്നു.

TODAY'S VICTERS CLASS LINK

ഈ കവിത മലയാളത്തിൽ ചൊല്ലുന്നത് കേൾക്കാം

(നെറ്റ് ഓൺ ചെയ്ത ശേഷം മുകളിലെ ലിങ്കുകളിൽ ക്ലിക്ക് ചെയ്യുക)

Activity 1

Read the first stanza of the poem and answer the questions

1. Do you think the speaker in the poem earnestly wishes to be a poet?
2. What is the figure of speech used in the expression 'poetry arrived'?
3. Winter is a season when everything seems frozen and lifeless whereas the river represents the flow of life. Find out a similar expression of contrast from the poem.
4. What was the poet's condition before 'poetry arrived'?
5. Explain the significance of the images 'river' and 'winter'.
6. Explain 'Violent fires and branches of night'.

Answer Key

Activity 1

1. Yes, Poet had a strong compulsion from within to write but he was not sure how and when.
2. Personification. Reader gets the impression that the poem has come alive and summoned the poet.
3. Voice, silence or words
4. He does not have a face ie no Identity very much confused about what to and how to
5. River and winter are again contrasting but both are elements of nature from where he gets the poetic inspiration from.
6. Violent fires and branches of night are the poetic inspirations or inner fire and the fusion, obscurity and mystery in the poet